

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

21 MARS 1956.

PROPOSITION DE LOI

instituant la Cour
et les Tribunaux de travail.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DERUELLES.

Art. 3.

Remplacer le texte des 11°, 12° et 13° par ce qui suit :

« 11° des contestations relatives aux droits des bénéficiaires de pensions, rentes, allocations ou de majorations, compléments, suppléments de toute nature attachés aux dites pensions, rentes ou allocations, prévues par la législation relative aux pensions de retraite ou de survie des ouvriers, des employés, des marins ou par la législation relative au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés;

» 12° des contestations relatives aux droits des bénéficiaires des avantages prévus par la législation relative aux pensions des travailleurs indépendants ou des assurés libres ⁽¹⁾;

» 13° des contestations relatives aux sanctions autres que pénales, prévues par les législations visées sub 11° et 12° ci-avant. »

Art. 8.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les tribunaux du travail connaissent des poursuites dirigées contre les auteurs d'infraction aux lois énumérées

Voit :

86 (S. E. 1954) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Amendements.

⁽¹⁾ Cet amendement remplace celui qui a été publié au premier feuillet d'amendements présentés par M. Deruelles (Doc n° 86-2).

(1)

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

21 MAART 1956.

WETSVOORSTEL

tot instelling van het Arbeidshof
en de Arbeidsrechtbanken.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DERUELLES.

Art. 3.

De tekst van het 11°, 12° en 13°, vervangen door wat volgt :

« 11° van de geschillen omtrent de rechten van de gerechtigden op pensioenen, renten, toelagen of op toelagen, aanvullingen of bijslagen van welke aard ook, die verbonden zijn aan die pensioenen, renten of toelagen, bedoeld in de wetgeving betreffende de rust- of overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden en zeelieden of in de wetgeving betreffende de pensioenregeling voor mijnwerkers en gelijkgestelden;

» 12° van de geschillen omtrent de rechten van de gerechtigden op de voordelen, bedoeld in de wetgeving betreffende de pensioenen der zelfstandige arbeiders of der vrij verzekerden ⁽¹⁾;

» 13° van de geschillen omtrent andere sancties dan strafsancties, bedoeld in de wetgevingen vermeld onder het 11° en 12° hierboven. »

Art. 8.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De arbeidsrechtbanken nemen kennis van de vervolgingen tegen de personen die inbreuk pleegden op de in arti-

Zie :

86 (B. Z. 1954) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N° 2 : Amendementen.

⁽¹⁾ Het huidige amendement vervangt dit hetwelk voorkomt in de eerste reeks amendementen van de heer Deruelles (Stuk n° 86-2).

à l'article 51bis et à leurs arrêts d'exécution. Les jugements rendus en ces causes le sont toujours en premier ressort. »

Art. 8bis (nouveau).

Insérer un article 8bis (nouveau), libellé comme suit :

« En cas de connexité entre plusieurs causes, dont l'une ou plusieurs sont de la compétence des tribunaux du travail en application de l'article 8, et les autres de la compétence des tribunaux ordinaires, de même qu'au cas où un même fait constitue à la fois une infraction prévue par le dit article 8 et une infraction dont la répression appartient aux tribunaux ordinaires, les poursuites sont disjointes et la juridiction ordinaire ne statue qu'après que le tribunal du travail se sera prononcé sur l'infraction qui relève de sa compétence. »

Art. 9.

Supprimer le 2° (1).

Art. 10 (1).

Modifier le texte de cet article comme suit :

« Les arrêts et jugements de la Cour et des tribunaux du travail sont susceptibles d'opposition lorsqu'ils ont été rendus par défaut.

» Les arrêts de la Cour du travail et les jugements rendus en dernier ressort par les tribunaux du travail sont définitifs, sauf pourvoi en cassation. »

Art. 13.

1° Au 1°, remplacer les mots :

« le Conseil provincial »,

par les mots :

« la Chambre des Représentants ».

2° Au 3°, remplacer les mots :

« de juges nommés à vie »,

par les mots :

« d'un ou de plusieurs juges nommés ».

3° Au même 3°, ajouter un alinéa, libellé comme suit :

« Lorsque le Roi estime que le service d'un tribunal du travail ne justifie pas qu'il soit divisé en plusieurs chambres et qu'il peut être assuré par un seul magistrat, ce tribunal ne comporte ni président ni vice-président; le service en est assuré par un juge qui reçoit en ce cas une indemnité de présidence. »

Art. 16.

Remplacer le 2°, par ce qui suit :

« 2° un juge sans assesseur prud'hommes pour connaître des causes visées aux articles 2, 7° et 9° et 3, 7° et 12° ainsi qu'à l'article 3, 13° et 17°, lorsque le ou les travailleurs en cause sont exclusivement des travailleurs indé-

kel 51bis opgenoemde wetten en op de uitvoeringsbesluiten ervan. De vonnissen in deze zaken worden altijd in eerste aanleg gewezen. »

Art. 8bis (nieuw).

Een artikel 8bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« In geval van samenhang tussen verschillende zaken, waarvan één of meer bij toepassing van artikel 8 tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken en de andere tot de bevoegdheid van de gewone rechtbanken behoren, alsmede ingeval éénzelfde feit tegelijk een misdrijf volgens bedoeld artikel 8 uitmaakt en een inbreuk waarvan de bestraffing tot de bevoegdheid van de gewone rechtbanken behoort, worden de vervolgingen gesplitst, en beslist de gewone rechtsmacht slechts nadat de arbeidsrechtbank uitspraak heeft gedaan over het misdrijf dat onder haar bevoegdheid valt. »

Art. 9.

Het 2° weglaten (1).

Art. 10 (1).

De tekst van dit artikel als volgt wijzigen :

« De arresten en vonnissen van het Arbeidshof en de arbeidsrechtbanken zijn vatbaar voor verzet indien zij bij verstek gewezen werden.

» De arresten van het Arbeidshof en de in laatste aanleg door de arbeidsrechtbanken gewezen vonnissen zijn definitief, behoudens voorziening in cassatie.

Art. 13.

1° Onder 1°, de woorden :

« de Provinciale Raad »,

vervangen door de woorden :

« de Kamer der Volksvertegenwoordigers ».

2° Onder 3°, de woorden :

« rechters die voor het leven »,

vervangen door de woorden :

« een of meer rechters die ».

3° Onder hetzelfde 3°, een als volgt luidend lid toevoegen :

« Wanneer de Koning oordeelt dat de dienst van een arbeidsrechtbank geen indeling in verscheidene Kamers verantwoordt en dat hij door een enkele magistraat kan gedaan worden, is er in deze rechtbank noch voorzitter, noch onder-voorzitter; de dienst wordt er gedaan door een rechter die in dergelijk geval een voorzittersvergoeding ontvangt. »

Art. 16.

Het 2° door het volgende vervangen :

« 2° een rechter zonder arbeidsrechter-bijzitter om kennis te nemen van de zaken bedoeld in de artikelen 2, 7° en 9°, en 3, 7° en 12°, evenals in artikel 3, 13° en 17°, wanneer de betrokken arbeider of arbeiders uitsluitend zelfstandigen

(1) Cet amendement remplace celui qui a été publié au premier feuillet d'amendements présentés par M. Deruelles (Doc. n° 86-2).

(1) Het huidige amendement vervangt dit hetwelk voorkomt in de eerste reeks amendementen van de heer Deruelles (Stuk n° 86-2).

pendants, et à l'article 4, lorsqu'aucun travailleur salarié ne figure parmi les parties qui se présentent devant le tribunal. »

Art. 20, 21, 24, 28, 29, 31, 32, 33, 36, 37, 38, 39, 44, 46, 48, 49 et 53 ⁽¹⁾.

Dans ces articles :

A. — Remplacer chaque fois les mots :

« Procureur du travail ».

par les mots :

« Auditeur du travail ».

B. — Remplacer chaque fois les mots :

« Procureur général ».

par les mots :

« Auditeur général ».

Art. 21.

Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

« Il peut prévoir également l'existence, si les nécessités du service l'exigent, de chambres itinérantes pour ouvriers, pour employés, pour marins ou mixtes, siégeant hors le siège du tribunal, dans les localités que le règlement détermine. »

Art. 22.

Remplacer le 1^{er} par la disposition suivante :

« 1^{er} d'un premier président justifiant au moins de la connaissance suffisante de la langue nationale dont il ne justifie pas de la connaissance approfondie, nommé pour la première fois par le Roi et, par la suite, élu par les présidents de chambre, en leur sein. »

Art. 25.

Au dernier alinéa, remplacer les mots :

« en matière répressive ».

par les mots :

« en application de l'article 8 ».

Art. 30.

1^{er} Au deuxième alinéa, supprimer le 3^o.

2^o Modifier comme suit, le texte du dernier alinéa :

« Les causes visées à l'article 9, 2^o, sont jugées à sa requête et sur son réquisitoire. Il appartient au Ministre des Classes Moyennes d'ordonner à l'Auditeur général de traduire les intéressés devant la Cour du travail. »

Art. 31.

Modifier comme suit, le texte de cet article :

« L'Auditeur général et l'Auditeur du travail ont le droit

zijn, en in artikel 4, wanneer geen enkele loonarbeider deel uitmaakt van de partijen die voor de rechtbank verschijnen. »

Art. 20, 21, 24, 28, 29, 31, 32, 33, 36, 37, 38, 39, 44, 46, 48, 49 en 53 ⁽¹⁾.

In deze artikelen :

A. — Telkens de woorden :

« Procureur van de arbeid ».

vervangen door de woorden :

« Arbeidsauditeur ».

B. — Telkens de woorden :

« Procureur-generaal ».

vervangen door de woorden :

« Auditeur-generaal ».

Art. 21.

De laatste zin vervangen door wat volgt :

« Indien de noodwendigheden van de dienst het eisen, kan hij eveneens bepalen dat er rondreizende kamers zijn voor werklieden, bedienden of zeelieden, alsmede rondreizende gemengde kamers die buiten de zetel van de rechtbank zitting houden in de door het reglement aangewezen plaatsen. »

Art. 22.

Het 1^o door volgende bepaling vervangen :

« 1^o een eerste-voorzitter die ten minste het bewijs levert van een voldoende kennis van de landstaal waarvan hij de grondige kennis niet kan doen blijken, de eerste maal door de Koning benoemd en, vervolgens, door de kamervoorzitters uit hun midden gekozen. »

Art. 25.

In het laatste lid, de woorden :

« in strafzaken ».

vervangen door de woorden :

« in toepassing van artikel 8 ».

Art. 30.

1^o In het tweede lid, het 3^o weglaten.

2^o De tekst van het laatste lid wijzigen als volgt :

« De in artikel 9, 2^o, bedoelde zaken worden op zijn verzoek en op zijn vordering berecht. Het behoort aan de Minister van Middenstand de Auditeur-generaal te bevelen de betrokkenen voor het Arbeidshof te dagvaarden. »

Art. 31.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« De Auditeur-generaal en de Arbeidsauditeur hebben

⁽¹⁾ Ces amendements remplacent ceux qui ont été publiés au premier feuillet d'amendements présentés par M. Deruelles sous les articles 20, 21, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 44, 46, 48, 49, 51 et 53 (Doc. n° 86-2).

⁽¹⁾ Deze amendementen vervangen die welke voorkomen in de reeks amendementen van de heer Deruelles onder de artikelen 20, 21, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 44, 46, 48, 49, 51 en 53 (Stuk n° 86-2).

d'appeler devant la Cour des jugements rendus dans les causes communicables.

» L'Auditeur général a le droit d'attaquer les arrêts et jugements définitifs rendus dans les causes communicables, par la voie du pourvoi en cassation. »

Art. 33.

Supprimer le premier alinéa.

Art. 34.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Lorsque le Procureur du Roi et l'Auditeur du travail sont saisis tous deux de la poursuite d'infractions connexes ou constituées par un même fait, le Procureur du Roi transmet l'ensemble de la procédure à l'Auditeur du travail qui apprécie s'il y a lieu à poursuites devant le tribunal du travail. Dans l'affirmative, il ne se dessaisit du dossier qu'après décision de la juridiction du travail coulée en force de chose jugée. Dans la négative il renvoie sans délai, le dossier au Procureur du Roi en y joignant pour communication, les pièces relatives à l'information à laquelle il a procédé.

» Le Procureur du Roi agit de même lorsqu'il constate dans l'exercice de ses fonctions, que des faits dont il a connaissance peuvent être constitutifs d'une infraction relevant de la compétence du Tribunal du travail.

» Dans les cas prévus au présent article, tout acte qui interrompt la prescription de l'action publique vaut aussi bien pour les poursuites relatives à l'infraction qui relève de la compétence du Tribunal du travail que pour les poursuites relatives à l'infraction de droit commun. »

Art. 34bis (nouveau).

Insérer un article 34bis (nouveau), libellé comme suit :

« Lorsque le Procureur du Roi estime que nonobstant la circonstance prévue à l'article 34, l'intérêt d'une bonne justice commande qu'il poursuive son information sans désespérer, il ne transmet la procédure à l'Auditeur du travail qu'après clôture de l'information ou de l'instruction.

» En ce cas, l'Auditeur du travail, s'il estime qu'il y a lieu à poursuites devant le tribunal du travail, utilise la procédure d'urgence dont le Roi fixe les règles. »

Art. 34ter (nouveau).

Insérer un article 34ter (nouveau), libellé comme suit :

« Dans tous les cas où il a été fait application de l'article 34 ou de l'article 34bis, l'Auditeur général ou l'Auditeur du travail peut se constituer partie jointe devant la juridiction ordinaire. »

Art. 35.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Pour l'exercice de leurs fonctions, tous les officiers du

het recht vonnissen in mededeelbare zaken gewezen, voor het Hof te brengen.

» De Auditeur-generaal heeft het recht de arresten en eindvonnissen, in mededeelbare zaken gewezen, te bestrijden, door middel van de voorziening in cassatie. »

Art. 33.

Het eerste lid weglaten.

Art. 34.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Wanneer de Procureur des Konings en de Arbeidsauditeur beiden opdracht krijgen tot het vervolgen van samenhangende misdrijven of waaraan een zelfde feit ten grondslag ligt, maakt de Procureur des Konings al de stukken over aan de Arbeidsauditeur, die oordeelt of er aanleiding bestaat tot vervolging vóór de Arbeidsrechtbank. Zo ja, dan geeft hij het dossier slechts uit handen nadat de beslissing van het arbeidsgerecht in kracht van gewijsde is getreden. Zo niet, dan stuurt hij onverwijld het dossier naar de Procureur des Konings terug, en voegt er ter mededeling de stukken bij met betrekking tot het vooronderzoek dat hij heeft ingesteld.

» De Procureur des Konings handelt evenzo, wanneer hij in de uitoefening van zijn ambt vaststelt dat feiten, waarvan hij kennis heeft gekregen, een misdrijf kunnen uitmaken waarvoor de Arbeidsrechtbank bevoegd is.

» In de bij dit artikel beoogde gevallen geldt elke handeling, die de verjaring van de publieke vordering stuit, zowel voor de vervolgingen met betrekking tot een misdrijf dat onder de bevoegdheid van de Arbeidsrechtbank valt, als voor de vervolgingen in verband met een misdrijf van gemeen recht. »

Art. 34bis (nieuw).

Een artikel 34bis (nieuw) inlassen, dat luidt als volgt :

« Wanneer de Procureur des Konings oordeelt dat, niet-tegenstaande de in artikel 34 bedoelde omstandigheid, het belang van een goede rechtsbedeling eist dat hij zijn vooronderzoek dadelijk voortzet, maakt hij de stukken eerst aan de Arbeidsauditeur over na sluiting van het vooronderzoek of van het onderzoek.

» In dat geval maakt de Arbeidsauditeur, zo hij oordeelt dat er aanleiding bestaat tot vervolging vóór de Arbeidsrechtbank, gebruik van de spoedprocedure, waarvan de Koning de regelen bepaalt. »

Art. 34ter (nieuw).

Een artikel 34ter (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« In al de gevallen, waarin artikel 34 of artikel 34bis werden toegepast, kan de Auditeur-generaal of de Arbeidsauditeur zich gevoegde partij stellen vóór de gewone rechtsmacht. »

Art. 35.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Voor de uitoefening van hun functies staan alle in dit

Ministère public visés au présent chapitre sont sous la surveillance du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

» Les auditeurs du travail et leurs substituts sont en outre sous la surveillance de l'Auditeur général près la Cour du travail. Ce dernier veille, sous l'autorité du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, au maintien de l'ordre à la Cour et dans les tribunaux du travail et exerce la surveillance sur tous ses officiers de police judiciaire auxiliaires.

» L'Auditeur général et les auditeurs du travail veillent, sous la même autorité, au maintien de la discipline, à la régularité du service et à l'exécution des lois et règlements. Lorsqu'ils ont des observations à faire à cet égard, le premier président de la Cour du travail et les présidents des tribunaux du travail sont tenus, sur leur demande, de convoquer une assemblée générale. »

Art. 41.

1° Au 4°, supprimer les mots :

« et la liberté individuelle ».

2° Au 9°, remplacer les mots :

« constituent des tribunaux de l'ordre judiciaire »,

par les mots :

« sont assimilés aux tribunaux de l'ordre judiciaire ».

3° Ajouter un 11°, libellé comme suit :

« Le Roi prévoit et organise une procédure d'urgence pour les poursuites introduites en vertu de l'article 8, utilisée dans le cas prévu à l'article 34bis. »

Art. 42.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Roi règle l'emploi des langues devant la Cour et les tribunaux du travail de même que les conditions d'aptitude linguistique auxquelles doivent répondre les magistrats de ces juridictions et des parquets, en s'inspirant dans toute la mesure du possible des dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. »

CHAPITRE Vbis (nouveau).

Insérer sous un chapitre Vbis (nouveau) des articles 43bis à 43sexies (nouveaux), libellés comme suit :

« CHAPITRE Vbis (nouveau).

» Du pourvoi en cassation contre les arrêts et jugements définitifs de la Cour et des Tribunaux du travail.

» Art. 43bis (nouveau).

» Les articles 120 et 121 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiés par la loi du 25 février 1954, sont remplacés par les dispositions suivantes :

» Art. 120. — Elle est composée d'un premier président, de deux présidents et de vingt-six conseillers.

hoofdstuk bedoelde officieren van het Openbaar Ministerie onder het toezicht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

» De arbeidsauditeurs en hun substituten staan daarenboven onder het toezicht van de Auditeur-generaal bij het Arbeidshof. Deze waakt, onder het gezag van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor het handhaven van de orde in het Hof en in de arbeidsrechtbanken en houdt toezicht over al zijn hulpofficieren van gerechtelijke politie.

» De Auditeur-generaal en de arbeidsauditeurs waken, onder hetzelfde gezag, voor het behoud van de tucht, de regelmaat van de dienst en de uitvoering der wetten en reglementen. Indien zij te dien opzichte opmerkingen te maken hebben, moeten de eerste-voorzitter van het Arbeidshof en de voorzitters van de arbeidsrechtbanken, op hun verzoek, een algemene vergadering beleggen. »

Art. 41.

1° Onder 4°, de woorden weglaten :

« en de persoonlijke vrijheid ».

2° Onder 9°, de woorden :

« beschouwd als rechtbanken van de rechterlijke macht »,

vervangen door :

« gelijkgesteld met de rechtbanken van de rechterlijke orde ».

3° Een 11° toevoegen, dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt en regelt, voor de krachtens artikel 8 ingestelde vervolgingen, een spoedprocedure, waarvan gebruik wordt gemaakt in het bij artikel 34bis bedoelde geval. »

Art. 42.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De Koning bepaalt het gebruik der talen bij het Arbeidshof en de arbeidsrechtbanken, evenals de vereisten inzake taalkennis, waaraan de magistraten van die rechtsmachten en van de parketten moeten voldoen; zover dit mogelijk is, laat hij zich daarbij leiden door de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken. »

HOOFDSTUK Vbis (nieuw).

In een hoofdstuk Vbis (nieuw) artikelen 43bis tot 43sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK Vbis (nieuw).

» Voorziening in cassatie tegen de eindarresten en eindvonnissen van het Arbeidshof en de Arbeidsrechtbanken.

» Art. 43bis (nieuw).

» De artikelen 120 en 121 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wet van 25 februari 1954, worden vervangen door volgende bepalingen :

» Art. 120. — Het bestaat uit een eerste-voorzitter, twee voorzitters en zes en twintig raadsheren.

» Art. 121. — Les fonctions du Ministère public sont exercées à la Cour par un Procureur général et huit avocats généraux.

» Le Procureur général et les avocats généraux ne peuvent exercer les fonctions du Ministère public auprès de la troisième Chambre que s'ils justifient des conditions prévues à l'article 123bis.

» Art. 43ter (nouveau).

» Il est inséré dans la même loi un article 123bis libellé comme suit :

» Art. 123bis. — Outre les conditions fixées à l'article 123, un des présidents, cinq conseillers au moins et deux avocats généraux au moins doivent avoir exercé pendant cinq ans au moins des fonctions en qualité de premier président, de président, d'auditeur général ou de substitut de l'Auditeur général, à la Cour du travail ou de président, vice-président ou juge dans un tribunal du travail, d'Auditeur du travail ou de substitut de l'Auditeur du travail.

» Le président et deux conseillers ou trois conseillers et l'un des avocats généraux, visés à l'alinéa premier, au moins, doivent justifier de la connaissance de la langue française, trois conseillers ou le président et deux conseillers et l'un des avocats généraux, visés à l'alinéa premier au moins, doivent justifier de la connaissance de la langue néerlandaise. En outre, parmi eux, le président et un conseiller ou deux conseillers au moins et l'un des avocats généraux doivent justifier de la connaissance des deux langues nationales.

» Art. 43quater (nouveau).

» Les articles 132 et 133 de la même loi, modifiés par la loi du 25 février 1954, sont remplacés par les dispositions suivantes :

» Art. 132. — La Cour de cassation se divise en trois chambres. Les deux premières sont composées de onze conseillers, y compris l'un des deux présidents. La troisième chambre est composée du président et de cinq conseillers justifiant tous les six des conditions prévues à l'article 123bis.

» Le premier président préside celle des deux premières chambres à laquelle il veut s'attacher. Il préside les deux autres chambres quand il le juge convenable; il ne peut toutefois présider la troisième chambre que s'il justifie des conditions prévues à l'article 123bis. Il préside les chambres réunies et les audiences solennelles.

» Art. 133. — La première chambre connaît des pourvois en matière civile.

» La deuxième chambre connaît des pourvois en matière criminelle, correctionnelle et de police, ainsi que des autres affaires dont la loi attribue la connaissance à la Cour de cassation, à l'exception des affaires qui doivent être déférées à la troisième chambre.

» Lorsque le besoin du service l'exige, la première chambre s'occupe, sur le renvoi ordonné par le premier président, des pourvois qui sont attribués à la deuxième chambre.

» La troisième chambre connaît des pourvois formés contre les arrêts de la Cour du travail ou contre les jugements définitifs des tribunaux du travail.

» Les conflits d'attribution sont jugés chambres réunies.

» Art. 121. — Het ambt van het Openbaar Ministerie wordt bij het Hof door een Procureur-generaal en zes advocaten-generaal uitgeoefend.

» De Procureur-generaal en de advocaten-generaal kunnen het ambt van het Openbaar Ministerie bij de derde Kamer slechts uitoefenen indien zij het bewijs leveren dat zij voldoen aan de bij artikel 123bis gestelde voorwaarden.

» Art. 43ter (nieuw).

» In voornoemde wet wordt een artikel 123bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

» Art. 123bis. — Buiten de bij artikel 123 gestelde voorwaarden moeten één der voorzitters, ten minste vijf raadsheeren en ten minste twee advocaten-generaal gedurende vijf jaar ten minste in functie zijn geweest als eerste-voorzitter, voorzitter, auditeur-generaal of substituu van de Auditeur-generaal bij het Arbeidshof, als voorzitter, ondervoorzitter of rechter bij een arbeidsrechtbank, als Arbeidsauditeur of als substituu van de Arbeidsauditeur.

» De voorzitter en ten minste twee raadsheeren, of ten minste drie raadsheeren en een der advocaten-generaal, bedoeld in het eerste lid, moeten doen blijken van de kennis van de Franse taal; ten minste drie raadsheeren of de voorzitter en twee raadsheeren en een der advocaten-generaal, beoogd in het eerste lid, moeten doen blijken van de kennis van de Nederlandse taal. Bovendien moeten onder hen de voorzitter en één raadsheer, of ten minste twee raadsheeren en een der advocaten-generaal, doen blijken van de kennis van beide landstalen.

» Art. 43quater (nieuw).

» De artikelen 132 en 133 van voornoemde wet, gewijzigd bij de wet van 25 februari 1954, worden vervangen door volgende bepalingen :

» Art. 132. — Het Hof van cassatie is in drie kamers verdeeld. De eerste twee zijn samengesteld uit elf raadsheeren, een der twee voorzitters inbegrepen. De derde kamer is samengesteld uit de voorzitter en vijf raadsheeren, die alle zes moeten voldoen aan de in artikel 123bis gestelde voorwaarden.

» De eerste-voorzitter zit van de eerste twee kamers die voor, waarvan hij deel wil uitmaken. Hij zit de andere twee kamers voor, wanneer hij het raadzaam oordeelt; hij kan nochtans de derde kamer slechts voorzitten indien hij het bewijs levert dat hij voldoet aan de bij artikel 123bis gestelde voorwaarden. Hij zit de verenigde kamers en de plechtige terechtzittingen voor.

» Art. 133. — De eerste kamer neemt kennis van de voorzieningen in burgerlijke zaken.

» De tweede kamer neemt kennis van de voorzieningen in criminele zaken, correctionele zaken en politiezaken, alsook van de andere zaken waarvan, krachtens de wet, de kennisneming aan het Hof van Cassatie toekomt, met uitzondering evenwel van de zaken die naar de derde kamer moeten worden verwezen.

» Wanneer de noodwendigheden van de dienst het veeisen, neemt de eerste kamer, op door de eerste-voorzitter bevolen verwijzing, kennis van de voorzieningen die tot de bevoegdheid van de tweede kamer behoren.

» De derde kamer neemt kennis van de voorzieningen tegen de arresten van het Arbeidshof en tegen de eindvonnissen van de arbeidsrechtbanken.

» Over de conflicten van attributie doet het Hof uitspraak in verenigde kamers.

» Art. 43quinquies (nouveau).

» L'article 134, alinéas 1^{er} et 2 de la même loi, modifié par la loi du 25 février 1954, est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 134. — Les arrêts ne peuvent être rendus par les deux premières chambres qu'au nombre fixe de cinq conseillers, y compris le président; ils ne peuvent être rendus par la troisième chambre qu'au nombre fixe de trois conseillers, y compris le président.

» Toutefois, lorsqu'après avoir pris l'avis du conseiller chargé du rapport et du Procureur général, le premier président estime qu'une affaire doit être traitée en audience plénière, la chambre se réunit au nombre fixe de neuf conseillers y compris le président, s'il s'agit de la première ou de la deuxième chambre, cinq conseillers y compris le président s'il s'agit de la troisième chambre, et rend ainsi son arrêt.

» Art. 43sexies (nouveau).

» Le Roi détermine la procédure à suivre devant la troisième chambre de la Cour de cassation. »

Art. 44.

Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Ils reçoivent les traitements fixés par la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiée par celle du 31 juillet 1952 : le premier président et l'Auditeur général à la Cour du travail, celui fixé pour les premiers présidents et les procureurs généraux des Cours d'appel; les présidents de chambre et l'Avocat général, celui fixé pour les présidents de chambre et les premiers avocats généraux des Cours d'appel; les substituts de l'Auditeur général, celui fixé pour les substituts des procureurs généraux près les Cours d'appel, les présidents, vice-présidents et juges des tribunaux du travail de 1^{re} classe, ceux fixés respectivement pour les présidents, vice-présidents et juges des tribunaux de première instance dont le ressort comprend 500.000 habitants au moins; les présidents, vice-présidents et juges des tribunaux du travail de 2^e classe, ceux fixés respectivement pour les présidents, vice-présidents et juges des tribunaux de première instance dont le ressort comprend moins de 500.000 habitants; les auditeurs du travail, leurs premiers substituts et leurs substituts, ceux fixés respectivement pour les présidents, vice-présidents et juges des tribunaux de première instance dont le ressort comprend 500.000 habitants au moins; le greffier en chef et les greffiers de la Cour du travail, ceux fixés respectivement pour les greffiers en chef et les greffiers des Cours d'appel; les greffiers et les greffiers-adjoints des tribunaux du travail de 1^{re} classe, ceux fixés respectivement pour les greffiers en chef et les greffiers des tribunaux de première instance dont le ressort comprend au moins 500.000 habitants; les greffiers et les greffiers-adjoints des tribunaux du travail de 2^e classe, ceux fixés respectivement pour les greffiers en chef et les greffiers des tribunaux de première instance dont le ressort comprend moins de 500.000 habitants. La classe des tribunaux du travail est déterminée par un arrêté royal qui ne peut être modifié que par une loi. »

» Art. 43quinquies (nieuw).

» Artikel 134, lid 1 en 2, van voornoemde wet, gewijzigd bij de wet van 25 februari 1954, wordt door volgende bepaling vervangen :

» Art. 134. — De arresten kunnen door de eerste twee kamers niet gewezen worden dan met het vaste getal van vijf raadsheren, de voorzitter er in begrepen; zij kunnen door de derde kamer niet gewezen worden dan met het vaste getal van drie raadsheren, de voorzitter er in begrepen.

» Wanneer echter de eerste-voorzitter, na het advies van de raadsheer die belast is met het verslag, en van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, van oordeel is dat een zaak in voltallige terechtzitting moet worden behandeld, komt de kamer samen met het vaste getal van negen raadsheren, de voorzitter er in begrepen, indien het de eerste of de tweede kamer betreft, en van vijf raadsheren, de voorzitter er in begrepen, indien het de derde kamer betreft, en verleent aldus haar arrest.

» Art. 43sexies (nieuw).

» De Koning bepaalt de rechtspleging die dient gevolgd vóór de derde kamer van het Hof van Cassatie. »

Art. 44.

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Zij ontvangen de wedden bepaald in de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij die van 31 juli 1952 : de eerste-voorzitter en de Auditeur-generaal bij het Arbeidshof, de wedde bepaald voor de eerste-voorzitters en de procureurs-generaal der Hoven van beroep; de kamervoorzitters en de Advocaat-generaal, die bepaald voor de kamervoorzitters en de eerste advocaten-generaal der Hoven van beroep; de substituten van de Auditeur-generaal, die bepaald voor de substituten der procureurs-generaal bij de Hoven van beroep; de voorzitters, ondervoorzitters en rechters in de arbeidsrechtbanken van 1^{ste} klasse, die welke onderscheidenlijk zijn bepaald voor de voorzitters, ondervoorzitters en rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, waarvan het rechtsgebied ten minste 500.000 inwoners telt; de voorzitters, ondervoorzitters en rechters der arbeidsrechtbanken van 2^{de} klasse, die welke onderscheidenlijk bepaald zijn voor de voorzitters, ondervoorzitters en rechters der rechtbanken van eerste aanleg, waarvan het rechtsgebied minder dan 500.000 inwoners telt; de arbeidsauditeurs, hun eerste substituten en hun substituten, die welke onderscheidenlijk bepaald zijn voor de voorzitters, ondervoorzitters en rechters van de rechtbanken van eerste aanleg, waarvan het rechtsgebied ten minste 500.000 inwoners telt; de hoofdgreffier en de greffiers van het Arbeidshof, die welke onderscheidenlijk zijn bepaald voor de hoofdgreffiers en de greffiers der Hoven van beroep; de greffiers en de adjunct-greffiers der arbeidsrechtbanken van 1^{ste} klasse, die welke onderscheidenlijk zijn bepaald voor de hoofdgreffiers en de greffiers der rechtbanken van eerste aanleg, waarvan het rechtsgebied ten minste 500.000 inwoners telt; de greffiers en de adjunct-greffiers der arbeidsrechtbanken van 2^{de} klasse, die welke onderscheidenlijk zijn bepaald voor de hoofdgreffiers en de greffiers der rechtbanken van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied minder dan 500.000 inwoners telt. De klasse van de arbeidsrechtbanken wordt bepaald door een koninklijk besluit, dat slechts bij een wet kan worden gewijzigd. »

Art. 45.

Compléter le premier alinéa par ce qui suit :

« De même il fixe le montant de l'indemnité de présidence payée aux juges chargés du service des tribunaux du travail visés à l'article 13, deuxième alinéa. »

Art. 51.

Modifier le deuxième alinéa comme suit :

« Cette désignation temporaire est faite par le Roi sur proposition de la Cour du travail et de l'avis conforme de l'Auditeur général. »

Art. 51bis (nouveau).

Insérer un article 51bis (nouveau), libellé comme suit :

« Sont de la compétence des tribunaux du travail, comme il est dit à l'article 8, les infractions aux lois énumérées ci-après et à leurs arrêtés d'exécution.

» 1. Loi du 15 octobre 1881 sur les dépôts, débits et transports de la poudre à tirer, de la dynamite et de toutes autres substances explosives, modifiée par la loi du 22 mai 1886 et cette dernière loi elle-même.

» 2. Loi du 16 août 1887 portant réglementation du paiement de la rémunération des travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail.

» 3. Loi du 5 mai 1888 relative à l'inspection des établissements dangereux, insalubres ou incommodes et à la surveillance des machines et chaudières à vapeur, modifiée par la loi du 11 mars 1950.

» 4. Loi du 11 avril 1896 confiant à l'inspection du travail la mission de surveiller l'exécution de la loi sur le paiement des salaires.

» 5. Loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier.

» 6. Loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles.

» 7. Loi du 30 juillet 1901 réglementant le mesurage du travail des ouvriers.

» 8. Loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales.

» 9. Lois sur le travail des femmes et des enfants coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919.

» 10. Loi du 30 août 1919 interdisant la fabrication, l'importation, la vente et la détention pour la mise en vente, des allumettes contenant du phosphore blanc.

» 11. Lois sur les mines, minières et carrières coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

» 12. Loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures.

» 13. Loi du 7 août 1922 relative au contrat d'emploi.

» 14. Loi du 30 mars 1926 relative à l'emploi de la céruse et autres pigments de plomb.

» 15. Loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

» 16. Loi du 30 décembre 1927 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer.

Art. 45.

Het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« Hij stelt ook het bedrag vast van de voorzitterschapsvergoeding die wordt uitbetaald aan de rechters belast met de dienst bij de arbeidsrechtbanken, bedoeld in artikel 13, tweede lid. »

Art. 51.

Het tweede lid wijzigen als volgt :

« Deze tijdelijke aanwijzing wordt gedaan door de Koning op de voordracht van het Arbeidshof en op eensluidend advies van de Auditeur-generaal. »

Art. 51bis (nieuw).

Een artikel 51bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken, zoals bepaald in artikel 8, de inbreuken op de hierna opgenoemde wetten en op de uitvoeringsbesluiten ervan :

» Wet van 15 oktober 1881 op de opslag, de verkoop en het vervoer van buskruit, dynamiet en alle andere ontplofbare stoffen, gewijzigd door de wet van 22 mei 1886, alsmede laatstgenoemde wet zelf.

» Wet van 16 augustus 1887 de betaling van het loongeld aan de werklieden regelende.

» Wet van 5 mei 1888 betreffende het toezicht over de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke gestichten en nopens de bewaking der stoomtuigen en stoomketels, gewijzigd door de wet van 11 maart 1950.

» 4. Wet van 11 april 1896 waarbij aan het arbeidstoezicht de zending toevertrouwd wordt de uitvoering na te gaan der wet van 16 augustus 1887 nopens het betalen der daglonen.

» 5. Wet van 15 juni 1896 nopens de werkplaats-reglementen.

» 6. Wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen.

» 7. Wet van 30 juli 1901 tot regeling van het vaststellen van de arbeid der werklieden.

» 8. Wet van 17 juli 1905 op de zondagsrust in de nijverheids- en handelsondernemingen.

» 9. Wetten op de arbeid der vrouwen en kinderen, samengeordend door het koninklijk besluit van 28 februari 1919.

» 10. Wet van 30 augustus 1919, waarbij het vervaardigen, het invoeren, het verkopen en het houden voor de verkoop van wit-fosforhoudende lucifers wordt verboden.

» 11. Wetten betreffende de mijnen, groeven en graven, samengeordend door het koninklijk besluit van 15 september 1919.

» 12. Wet van 14 juni 1921 tot invoering van de acht-urendag en van de acht-en-veertig urenweek.

» 13. Wet van 7 augustus 1922 op de bediendenarbeids-overeenkomst.

» 14. Wet van 30 maart 1926 op het gebruik van loodwit en andere loodwitverven.

» 15. Wet van 24 juli 1927 betreffende schadeloosstelling inzake beroepsziekten.

» 16. Wet van 30 december 1927 betreffende het herstel van arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden.

- » 17. Loi du 18 juin 1930 portant revision de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.
- » 18. Loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnée avec les dispositions législatives ultérieures.
- » 19. Loi du 24 janvier 1931 instituant l'œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, modifiée par la loi du 25 septembre 1954.
- » 20. Lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, coordonnées par l'arrêté royal du 22 septembre 1931.
- » 21. Arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936.
- » 22. Loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.
- » 23. Loi du 5 mai 1936 portant interdiction de l'emploi de femmes aux travaux souterrains dans les mines, minières et carrières.
- » 24. Loi du 9 juillet 1936 instituant la semaine de quarante heures dans les industries ou sections d'industrie où le travail est effectué dans des conditions insalubres, dangereuses ou pénibles.
- » 25. Loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries automatiques.
- » 26. Loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés.
- » 27. Loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire.
- » 28. Arrêté royal n° 84 du 28 novembre 1939 portant obligation de déclarer les exploitations du sous-sol, confirmé par la loi du 16 juin 1947.
- » 29. Arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.
- » 30. Arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.
- » 31. Arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.
- » 32. Arrêté-loi du 14 avril 1945 relatif à la force obligatoire des décisions de la Commission nationale mixte des Mines.
- » 33. Arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires.
- » 34. Lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946.
- » 35. Arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.
- » 36. Arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaire aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an.
- » 37. Loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie.
- » 38. Loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales.
- » 17. Wet van 18 juni 1930 houdende herziening van de wet van 10 maart 1925 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden.
- » 18. Wet van 4 augustus 1930 betreffende de gezinsvergoedingen voor loontrekkenden, samengeordend met de latere wetsbeschikkingen.
- » 19. Wet van 24 januari 1931 houdende instelling van het Nationaal Werk voor wezen en arbeidsslachtoffers, gewijzigd door de wet van 25 september 1954.
- » 20. Wetten betreffende het herstel van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, samengeordend door het koninklijk besluit van 22 september 1931.
- » 21. Koninklijk besluit n° 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenordering van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936.
- » 22. Wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen.
- » 23. Wet van 5 mei 1936 houdende verbod de vrouwen in de graverijen en groeven aan de ondergrondse arbeid te werk te stellen.
- » 24. Wet van 9 juli 1936 tot invoering van de veertig-urige arbeidsweek in de bedrijven of bedrijfstakken waarin onder ongezonde, gevaarlijke of lastige voorwaarden arbeid wordt.
- » 25. Wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen.
- » 26. Wet van 10 juni 1937 tot uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden.
- » 27. Wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid.
- » 28. Koninklijk besluit n° 84 van 28 november 1939 houdende de verplichting de ondergrondsonderzoeken te verklaren, bekrachtigd door de wet van 16 juni 1947.
- » 29. Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.
- » 30. Besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.
- » 31. Besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.
- » 32. Besluitwet van 14 april 1945 betreffende de bindende kracht van de beslissingen van de Nationale gemengde Mijncommissie.
- » 33. Besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's.
- » 34. Wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij besluit van de Regent van 12 september 1946.
- » 35. Besluitwet van 25 februari 1947 tot samenordering en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden.
- » 36. Besluitwet van 25 februari 1947 betreffende het toekennen aan de arbeiders van loon voor een zeker aantal feestdagen per jaar.
- » 37. Wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.
- » 38. Wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen.

» 39. Loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale.

» 40. Lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 9 mars 1951.

» 41. Lois portant réglementation du travail à domicile, coordonnées par l'arrêté royal du 5 avril 1952.

» 42. Loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail. »

Art. 53.

Ajouter un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Les premières désignations temporaires en application de l'article 51 peuvent être faites sans présentation ni avis. »

Art. 53bis (nouveau).

Insérer un article 53bis (nouveau), libellé comme suit :

« Pour la première nomination du président et des conseillers appelés à pouvoir siéger à la troisième chambre de la Cour de cassation et des avocats généraux appelés à y exercer les fonctions du Ministère public, les conditions fixées à l'article 123bis de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire modifiée par la présente loi ne seront pas requises. Toutefois, les candidats présentés devront être choisis parmi les personnes visées à l'article 53, § 2, deuxième alinéa, de la présente loi.

» Si le siège de l'une des personnes nommées dans les conditions définies au premier alinéa, devient vacant moins de cinq ans après qu'il aura été pourvu à tous les postes vacants à la Cour ou aux tribunaux du travail ou dans les parquets de ces juridictions, la condition fixée par l'article 123bis de la loi du 18 juin 1869 précitée ne sera pas requise mais seulement en tant qu'elle fixe la durée minima pendant laquelle les fonctions exigées doivent avoir été exercées. »

Art. 58 (nouveau).

Ajouter un article 58 (nouveau), libellé comme suit :

« La présente loi entre en vigueur au jour fixé par le Roi et au plus tard le 15 septembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle elle est publiée.

» Le Roi peut mettre la loi en vigueur à l'exception des articles 2, 3, 4, 8, 8bis et 9 et mettre ces derniers articles en vigueur par la suite, ensemble ou séparément, et chacun d'eux en tout ou en partie, sans pouvoir retarder l'entrée en vigueur totale de la loi au-delà de la date fixée au premier alinéa. »

» 39. Wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving is opgelegd.

» 40. Wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders, samengeordend op 9 maart 1951.

» 41. Wetten houdende regeling van de huisarbeid, samengeordend bij koninklijk besluit van 5 april 1952.

» 42. Wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen. »

Art. 53.

Een § 3 toevoegen, die luidt als volgt :

« § 3. De eerste tijdelijke aanwijzingen bij toepassing van artikel 51 mogen geschieden zonder voordracht of advies. »

Art. 53bis (nieuw).

Een artikel 53bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Voor de eerste benoeming van de voorzitter en van de raadsheren die moeten kunnen zetelen in de derde kamer van het Hof van Cassatie alsmede de advocaten-generaal die er de functies van het Openbaar Ministerie moeten uitoefenen zullen de voorwaarden, vastgesteld in artikel 123bis der wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij deze wet, niet worden vereist. De voorgedragen kandidaten zullen echter moeten worden gekozen uit de personen bedoeld bij artikel 53, § 2, lid 2, van deze wet.

» Indien de zetel van een der personen, benoemd onder de voorwaarden bepaald in het eerste lid, vacant wordt, minder dan vijf jaar nadat er zal voorzien zijn in alle posten die openstaan bij het Hof of bij de arbeidsgerechten of bij de parketten van deze rechtbanken, zal de voorwaarde, gesteld bij artikel 123bis van voormelde wet van 18 juni 1869 slechts worden vereist in zover zij de minimumduur bepaalt tijdens welke de vereiste functies moeten uitgeoefend zijn. »

Art. 58 (nieuw).

Een artikel 58 (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

« Deze wet treedt in werking op de dag, door de Koning bepaald en ten laatste op 15 september van het jaar, volgend op dat waarin zij is bekendgemaakt.

» De Koning kan de wet in werking doen treden met uitzondering van de artikelen 2, 3, 4, 8, 8bis en 9, en laatstgenoemde artikelen later, samen of afzonderlijk, en elk er van geheel of gedeeltelijk, in werking doen treden, zonder de algehele inwerkingtreding van de wet te kunnen uitstellen tot na de in het eerste lid gestelde datum. »

H. DERUELLES.